



**EIBAR MERKATARITZA GUNE
IREKIAREN ALDEKO DIRULAGUNTZA
IZENDUNA BIDERATZEKO HITZARMENA,
BONO DENDA 2022 PROGRAMA
EGITEKO**

Alde batetik, JON IRAOLA IRIONDO jauna,
EIBARKO UDALEKO Alkate-Udalburua.

Beste aldetik, Ana Maria Aramberri Elizburu andrea, EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIA erakundearen izenean eta haren ordezkari legez (hemendik aurrera, onuraduna); G20873592 IFK/IFZ zenbakia duena eta helbidea Untzaga 7, beheko solairua 3 zk.an; ordezkapena 2010/04/12ko Akta bitartez egiaztatzen duena.

ADIERAZTEN DUTE

Bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea erabaki dutela eta hitzarmenak honako klausula hauek izango dituela:

KLAUSULAK

LEHENGOA: Araudi erregulatzailea.

Ondoko legediak ezartzen ditu dirulaguntza hau emateko arauak:

- a) Dirulaguntzetarako 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa.
- b) Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Dirulaguntzen Lege Orokorren Araudia onartzen duena.
- c) Eibarko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra, Udalbatzak 2012ko azaroaren 26an egindako bilkuran onartu eta 2013ko urtarrilaren 17ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zena.
- d) Hitzarmen honetan dauden klausulak.

**CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN DE
LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR
DE EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO
PARA LA REALIZACIÓN DEL PROGRAMA
BONO DENDA 2022**

De una parte, D. JON IRAOLA IRIONDO
Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO DE
EIBAR.

De otra parte, D^a Ana Maria Aramberri Elizburu en nombre y representación de la Entidad EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO (en adelante beneficiaria), CIF/NIF G20873592, con domicilio en Untzaga 7, bajo 3 de Eibar, que acredita su representación mediante Acta de fecha 12/04/2010 en la que consta su nombramiento como presidenta.

MANIFIESTAN

Que, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrará por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA: Normativa reguladora.

La concesión de esta subvención está regulada por:

- a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- b) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.
- c) La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el Pleno Municipal en sesión celebrada el día 26 de noviembre de 2012 y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa del 17 de enero de 2013.
- d) Las cláusulas contenidas en el presente Convenio.



BIGARRENA: Dirulaguntzaren xedea.

Bi aldeek adostu dute dirulaguntza Eibarko merkataritza-sektorean eta ostalaritzan tokiko kontsumoa sustatzeko 2022ko maiatzetik ekainera bitartean abian jartzeko kanpaina bat finantzatzeko erabiliko dela. Kanpaina hori EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAK garatuko duen bonuen salmentaren bidez egingo da.

HIRUGARRENA: Zenbatekoa eta aurrekontu-kreditua.

Oroharreko prezioan emango da dirulaguntza, eta haren zenbatekoa hauxe izango da:

75.000 €

Udalak indarrean duen aurrekontuaren kontu-sail honi egotziko zaio:

1.1000.481.05.433.10

LAUGARRENA: Dirulaguntza emateko baldintzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Dirulaguntzak jaso ditzaketen gastutzat joko dira dirulaguntzaren xede den jarduerarekin bat datozenak, baldin eta hitzarmen honetan ezarritako epean egiten badira.

Justifikatu beharreko kanpaina kudeatzeko eta gauzatzeko zeharkako gastuek ezingo dute dirulaguntzaren zenbateko osoaren % 15 gainditu.

Dirulaguntzaren onuradun den elkarteak jaulki beharreko bonuen kudeaketari dagokionez, hitzarmen honetan sartzen diren BONUEN PROGRAMAREN OINARRIETAN adierazten diren baldintzak bete beharko dira, diruz laguntzeko moduko gastutzat har daitezzen.

Dirulaguntzaren hedapena:

Argitaratuko den publizitatean, agerian utzi beharko da Eibarko Udalak laguntza eman duela.

SEGUNDA: Objeto de la subvención.

Ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar la puesta en marcha de una campaña de fomento del consumo local en el sector comercial y hostelero de Eibar durante los meses de mayo a junio de 2022 mediante la venta de bonos, a desarrollar por la Asociación Eibar Centro Comercial Abierto.

TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende al importe de:

75.000 €

imputado a la siguiente partida del vigente presupuesto de la corporación:

1.1000.481.05.433.10

CUARTA: Condiciones de otorgamiento.

Gastos subvencionables:

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que correspondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, y se realicen en el plazo establecido en este convenio.

Los gastos indirectos de gestión y ejecución de la campaña a justificar no podrán superar el 15 % del importe total de la subvención.

En lo que respecta a la gestión de los bonos a emitir por la Asociación beneficiaria de la subvención, se deberán cumplir los requisitos establecidos en las BASES DEL PROGRAMA DE BONOS que se incluyen en este convenio, para ser considerados como gasto subvencionable.

Difusión de la subvención:

En la publicidad que se edite se hará constar la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.



Hizkuntza paisaia:

Diruz lagundutako jarduera guztietan beteko dira 1982ko azaroaren 24ko 10/82 Euskararen Erabilera Arautzeko Oinarrizko Legea, eta 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.

Diruz lagundutako jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera.

Egitasmoaren diseinu-fasetik hartuko da kontuan hizkuntzen kudeaketa.

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean. Ezinezkoa denean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez.

Iragarkiak, abisuak, eta argitaratu beharreko gainerako testuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutzera emango dira.

Bereziki zainduko da publizitate-kanpainetan euskarazko esloganak erabiltzea eta euskaraz sortuak izatea eta ez gaztelaniaren itzulpen huts.

Erabilera herritarrekin:

Jendaurreko ekitaldietan, antolatzaileen aurkezpenak, sarrera, agurrak, oharrak... euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira.

Ume eta gaztetxoentzat diren emanaldi guztiak euskaraz izango dira; baita euskal hitzunei zuzendutakoak ere.

Herritarren hizkuntza eskubideak bermatu behar dira.

Ez da hizkera sexistarik erabiliko, ezta emakumeen diskriminaziorik edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere.

Paisaje lingüístico:

En todas las actividades subvencionadas se cumplirá la Ley 10/82, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera y el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi.

En todas las actividades subvencionadas se garantizará el uso del euskera.

Desde la fase de diseño del proyecto se tendrá en cuenta la gestión de las lenguas.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Cuando eso no sea posible, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera.

Los anuncios, avisos y demás textos publicados serán escritos y dados a conocer en euskera, o en euskera y castellano.

Se cuidará especialmente que en las campañas publicitarias se utilicen eslóganes en euskera y que sean creados en euskera y no una mera traducción del castellano.

Uso con la ciudadanía:

En los actos públicos, las presentaciones, introducción, saludos, avisos... de los/as organizadores/as se harán en euskera o en euskera y castellano.

Todas las actuaciones dirigidas a niños/as y jóvenes serán en euskera, así como las dirigidas a vascoparlantes.

Se deben garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas.

Entitate eskatzaileak Euskara Zerbitzura jo ahalko du testuak itzultzeko eta zuzentzeko, betiere zerbitzuaren baldintzak eta ezaugarriak betez gero.

BOSGARRENA: Hitzarmena izenpetzea

Hitzarmena sinatzeko beharrezko dokumentazioaren aurkezpena elektronikoki egingo da. Tramitea elektronikoki egiteko ziurtagiri digital bat (B@K-Q, NAN elektronikoa, IZENPE txartela, etab.) edukitzea beharrezkoa da.

Hitzarmena sinatu aurretik, onuradunak **Garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza saileko dirulaguntza izendunei buruzko formulario elektronikoa** bete beharko du eta honako agiri hauek **elektronikoki** aurkeztu www.eibar.eus udal webgunetik.

a) Entitatearen estatutuak, Elkarteen Erregistroan egindako inskripzioaren egiaztapenarekin batera.

b) Legezko ordezkapenaren kasuan, legezko ordezkariaren NANA edo balio bereko dokumentua, eta ordezkariaren egiaztapena, dokumentu bidez. Egiaztapena zuzenbidean bidezkoa den edozein bide erabiliz egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...). Ordezkapena Gipuzkoako Foru Aldundiko legezko ordezkariaren erroldan erregistratuta egonez gero, ez da dokumentazio hau aurkeztu beharko.

c) Banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzeko agiria, dirulaguntza hor ordaindu ahal izateko. Ondoko agiri hauetako edozein izango da baliozkoa: Banku-laburpena; libreta; banketxeak emandako ziurtagiria edo "KONTUA-TITULARRA" inprimakia (eskuragarri dago udal webgunean, www.eibar.eus), behar bezala beteta eta banketxeak zigitatuta.

d) Elkarte onuraduna zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten duen ziurtagiria,

La organización solicitante podrá acudir al Servicio de Euskera para traducir o corregir textos, siempre que se cumplan las condiciones y características del servicio.

QUINTA: Firma del Convenio

La presentación de la documentación necesaria para la firma del convenio se realizará electrónicamente. Para realizar el trámite electrónicamente es necesario disponer de un certificado digital (B@K-Q, DNI electrónico, tarjeta de IZENPE, etc.).

Previo a la firma del convenio el/la beneficiario/a deberá cumplimentar el **formulario electrónico creado para las subvenciones nominativas del área de Desarrollo económico, empleo e innovación** y presentar la siguiente documentación **electrónicamente** a través de la página web municipal, www.eibar.eus:

a) Estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.

b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...). No será necesario presentar esta documentación en caso de que la representación esté registrada en el censo de representación legal de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

c) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria donde realizar el pago de la subvención. Será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta; certificado expedido por la entidad bancaria, o el documento "TITULAR-CUENTA" (modelo disponible en la web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y sellado por la entidad bancaria.

d) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que la entidad



horretan eskumena duen Ogasun Sailak luzatutakoa.

e) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegoke, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko da. Udal webgunean (www.eibar.eus) eskura dago eredua.

Prozedura hau tramitzeko betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko, bai eskaera egiterako unean, bai hurrengo berrikuspenetan, Eibarko Udalak honako informazio hau kontsultatuko du, bitarteko telematikoen bidez:

- Udalarekiko ordainketan egunean egotea.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak ordainduta izatea.
- Legezko ordezkapenen kasuan, ordezkapena Gipuzkoako Foru Aldundiko legezko ordezkarien erroldan erregistratuta egotea.

Agiriak elektronikoki aurkeztu behar dira. Onuradunak hamar egun baliodun izango ditu horretarako, hala egiteko eskaera jasotzen duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Eskatutako agiriak behar bezala aurkeztu ondoren izenpetu ahal izango da hitzarmena.

SEIGARRENA: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu berbererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administratibotatik edo erakunde publikotatik zein pribatutatik, erakunde nazionaletatik,

beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

e) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada asignación de los recursos. Modelo disponible en la web municipal (www.eibar.eus).

A fin de acreditar el cumplimiento de las obligaciones necesarias para la tramitación de este procedimiento, el Ayuntamiento de Eibar, tanto en el momento de la solicitud como en sucesivas revisiones, consultará por medios telemáticos la siguiente información:

- Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento.
- Estar al corriente de pago de obligaciones con la Seguridad Social.
- En caso de representación legal, estar registrado/a en el censo de representación legal de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La documentación deberá presentarse electrónicamente en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de recepción del requerimiento que, en tal sentido, se haga a el/la beneficiario/a.

Entregada en conformidad la documentación requerida, se podrá proceder a la firma del Convenio.

SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales

Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik etorri, baldin eta diruz lagundutako jarduerak duen kostutik gorakoak ez badira, eta beste dirulaguntza horien araudiak zerbait badio hori kontuan hartuta.

ZAZPIGARRENA: Dirulaguntzaren ordainketa.

Erakunde onuraduna irabazi-asmorik gabeko erakunde edo entitate bat denez eta behar beste baliabiderik ez duenez diruz lagunduko zaion jarduera osorik aurrera eramateko lana behin-behinekoz finantzatzeko, jarduera egin baino lehen ordainduko zaio dirulaguntza; aurreratutako zenbatekoen interesak dirulaguntzaren zatitzat hartuko dira.

ZORTZIGARRENA: Berme-araubidea.

Onuradunari ezin izango zaio bermerik eskatu, ez delako ikusten hitzarmen honen ondorioz bere gain hartu dituen betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

BEDERATZIGARRENA: Dirulaguntza emateko helburua bete duela justifikatzeko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea eta modua.

Jarduera egiteko edo dirua erabiltzeko epea:

2022ko uztailaren 31n amaituko da.

Dirulaguntza emateko helburua bete duela zurrizteko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea:

2022ko azaroaren 30ean amaituko da.

Justifikatzeko modua JUSTIFIKAZIO KONTUA modalitatearen bidez egingo da, **elektronikoki aurkeztuko da udal webguneko DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA** tramitearen bidez

siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

SÉPTIMA: Pago de la subvención.

Por tratarse la entidad beneficiaria de una entidad sin ánimo de lucro y no disponer de recursos suficientes para financiar transitoriamente la totalidad de la ejecución de la actividad subvencionada, la subvención se abonará anticipadamente a la realización de la actividad subvencionada, considerándose que los intereses de los importes anticipados forman parte de la subvención.

OCTAVA: Régimen de garantías.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte de la beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el:

31 de julio de 2022.

El plazo de justificación por parte de la entidad beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el:

30 de noviembre de 2022.

La forma de justificación será mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA, se presentará **electrónicamente a través del trámite PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN** de la página web



(www.eibar.eus) eta honako dokumentu hauek izango ditu:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematerakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duena eta egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazten dituen, udal webgunean (www.eibar.eus) eskura dagoen ereduaren arabera.

b) Jarduerak izan dituen gastuen eta diru-sarreraren zerrenda sailkatua, hartzekodunak eta dokumentua identifikatuta eta bakoitzaren zenbatekoak eta jaulkipen-eguna azalduta. GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZERRENDA ereduaren arabera aurkeztu behar da. Udal webgunean, www.eibar.eus, dago eskura eredu hori.

c) Justifikazio-agiriak, fakturak edo horien ordezkioak, ordainagiriak, baita nominak, tributuoak zein Gizarte Segurantzako kuotak eta egindako gastua egiaztatuko duten merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio balioidea edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak, betiere modu korrelatiboan ordenatuta, eta aurreko atalean aipatutako GASTUEN ETA DIRU-SARREREN zerrendan emandako ordena-zenbakiaren arabera.

Azalpen-oharra: establezimenduetan trukaturako bonuak justifikatzeko, hauetako edozein izango da baliozkoa:

- Trukatutako bonuen zerrenda (bonu-zenbakia) jasotzen duten establezimenduek egindako fakturak.
- Trukatutako bonuen zenbateko osoaren faktura, trukaturako bonuekin batera.

Dirulaguntza jasotzeko, ez da beharrezkoa izango hartzekodunei egin den gastua ordaindu izana frogatzea. Udalak, hala ere, geroago, Udal Kontu-hartzailearen bidez egiaztatu ahal izango du ordainketa egin den.

d) Elkarte onuraduna zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten duen ziurtagiria,

municipal, www.eibar.eus y contendrá los siguientes documentos:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, según modelo disponible en la web municipal (www.eibar.eus).

b) Una relación clasificada de los gastos e ingresos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe y fecha de emisión, según modelo RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS (disponible en la web municipal, www.eibar.eus).

c) Documentos justificativos, facturas o documentos sustitutos, recibos, incluso nóminas, tributos y cuotas a la Seguridad Social y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acreditativos del gasto realizado, ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS.

Nota aclaratoria: para la justificación de los bonos canjeados en los establecimientos, será válido, cualquiera de los siguientes:

- Facturas emitidas por los establecimientos en cuyo concepto se incluya la relación (numeración de cada bono) de los bonos canjeados.
- Factura por importe total de los bonos canjeados junto con los bonos canjeados.

No será necesario, como requisito para el cobro acreditar el pago a los/as acreedores/as por razón del gasto realizado. No obstante, el Ayuntamiento, a través de la Intervención Municipal podrá comprobar ulteriormente este extremo

d) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que la entidad



horretan eskumena duen Ogasun Sailak luzatutakoa.

e) Entitate onuradunak jasandako BEZaren kuotetatik inolako ehunekorik kentzen ez badu, legezko ordezkariak zinpeko aitortpena aurkeztu beharko du, zeinaren bidez jakinaraziko baita ez duela jasan ditzakeen BEZaren kuotengatik kenkaririk egiteko eskubiderik. Halaber, ogasun publikoaren organo eskudunaren egiaztapena aurkeztuko du, non egiaztatuko den ez duela BEZik likidatzen, edo, bestela, errolda-egoeraren eta obligazioen ziurtagiria.

HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Hitzarmen hau izenpetzean, sinatzen duenak adierazten du bertan ezarritako betekizun guztiak bete egiten dituela eta hemen jasotako baldintza eta betebeharrak guztiak goitik behera onartzen dituela.

Sinatzen duenak deklaratu du hitzarmen hau izenpetzeko eman duen informazioa egiazkoa dela, ez duela isilean ezer gorde edo aldatu.

Aldi berean, izenpetzen duenak adierazten du Eibarko Udalarari eman dizkion Datu Pertsonalak bere onspenez eman dizkiola eta datu horiei tratamendua emateko baietza ematen duela.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak.

Datu pertsonalen tratamenduak garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza sailari euskarri informatikoa eskaintzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamendu-arduradunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela-eta pertsona fisikoaren babesari buruzko Europako Parlamentuaren

beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

e) En el caso de que la entidad beneficiaria no deduzca ningún porcentaje de las cuotas de IVA soportadas, deberá presentar una declaración jurada por el representante legal, mediante la cual se notificará no tener derecho a practicar deducciones por las cuotas de IVA que puedan soportar. Al mismo tiempo, presentará certificación del órgano competente de la hacienda pública acreditando que no liquida IVA, o bien certificación de situación censal y obligaciones.

DECIMA: Protección de datos de carácter personal.

Con la firma del presente convenio, el/la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

El/la firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

Así mismo, el/la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.

Los datos personales serán tratados con la finalidad de dar soporte informático al departamento de desarrollo económico, empleo e innovación, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del



eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikulua a) eta e) letretan.

Tratamenduaren arduraduna: Eibarko Udaleko Garapen ekonomiko, enplegua eta berrikuntza Saila. Telefonoa: 943 708451. Emaila: ekonomia@eibar.eus

Eskubideak: Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko, datuak eramateko, datuen aurka egiteko edo datuen tratamenduari mugak jartzeko eskubideak daude; horretarako idazki bat egin behar zaio Eibarko Udaleko tratamenduaren arduradunari, honako helbide honetara: Untzaga plaza 1, 20.600 Eibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

HAMAIKAGARRENA: Auzigaiak.

Hitzarmen honetatik auzigaiak sortzen badira, hitzarmenak berak izaera juridiko-administratiboa duenez, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzio-ordenaren menpe geratuko dira.

**EIBARKO UDALAREN IZENEAN
POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR**

Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Responsable del tratamiento: Área de Desarrollo económico, empleo e innovación del Ayuntamiento de Eibar. Tfno. 943 708451. Email: ekonomia@eibar.eus

Derechos: Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Eibar a la siguiente dirección: Untzaga plaza 1 – 20.600 Eibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

DECIMOPRIMERA: Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

**EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAREN
IZENEAN
POR EIBAR CENTRO COMERCIAL
ABIERTO**



BONUAK PROGRAMAREN OINARRIAK

1.- DIRUZ LAGUNDU DAITEKEEN ZENBATEKOA

Eibarko Udalak kanpainari atxikitako establezimenduetan kontsumo- eta zerbitzu-ondasunak erosteko bonuen balio efektiboaren % 30 eta % 50 artean diruz lagunduko du, salgai jarritako eta ordainbide gisa onartutako bonuen bidez.

Bonuak bi eratakoak izan daitezke:

- a) 2.040 bonu **ostalaritza** arloan, bitan bana daitezkeenak, 12,50 euroko salmenta-prezioarekin eta 25 euroko balioarekin eramaileari. Gutxieneko erosketak: 25 euroko balioa duen bonu 1.
- b) 2.550 bonu **merkataritza** eremuan, bitan bana daitezkeenak, 35 euroko salmenta-prezioarekin eta 50 euroko balioarekin eramaileari. Gutxieneko erosketak: 50 euroko balioa duen bonu 1.

Pertsona interesdunek NAN, AIZ edo pasaportearen bidez 2 bonu erosi ahal izango dituzte NAN bakoitzeko, ostalaritza-eremuan izan ezik, bertan NAN bakoitzeko 5 bonu erosi ahal izango baitira gehienez.

Era bereko bonuak elkarren artean metatu ahal izango dira, zenbateko handiko ondasunen eta zerbitzuen kontsumoa errazteko.

Eibarren bizi diren pertsonentzat eskuragarri egongo diren bonuak 3.903 izango dira, eta Eibarren bizi ez direnentzat 687 bonu.

Bonuak zenbaki korrelatiboz jaulkiko dira, eta 195 g/m²-ko segurtasun-paperean inprimatuko dira; azalera matea eta ukimen zimurtsua izango dute, eta tarteko geruza bat, kolore gorri bizikoa, faltsifikazioaren aurkako neurri gisa, eta kontrol azkar eta errazterako.

BASES DEL PROGRAMA BONOS

1.- IMPORTE SUBVENCIONABLE

El Ayuntamiento de Eibar subvencionará entre el 30 % y el 50 % del valor efectivo de los bonos para la adquisición de bienes de consumo y servicios en los establecimientos adheridos a la campaña, a través de bonos puestos a la venta y admitidos como medio de pago.

Los bonos podrán ser de dos tipos:

- a) 2.040 bonos en el ámbito **hostelería**, divisibles en dos, con un precio de venta de 12,50 € y un valor al portador de 25 €. Compra mínima, 1 bono con un valor de 25 €.
- b) 2.550 bonos en el ámbito **comercio**, divisibles en dos, con un precio de venta de 35 € y un valor al portador de 50 €. Compra mínima, 1 bono con un valor de 50 €.

Las personas interesadas podrán adquirir por medio de DNI, NIE o pasaporte un máximo de 2 bonos por DNI, a excepción del ámbito de hostelería donde se podrán adquirir un máximo de 5 bonos por DNI.

Los bonos del mismo tipo serán acumulables entre sí, con el objeto de facilitar el consumo de bienes y servicios de importe elevado.

El número de bonos a disposición de las personas residentes en Eibar será un total de 3.903 y para las personas no residentes en Eibar un total de 687 bonos.

Los bonos serán emitidos con numeración correlativa e impresos en papel de seguridad de 195 g/m², superficie mate y tacto rugoso con una capa intermedia integrada de color rojo intenso como medida de anti falsificación y para un rápido y fácil control.



2.- BONUAK TRUKATZEKO ESTABLEZIMENDUEN BETEKIZUNAK

Bonuak Eibarren lantokia (merkataritza-establezimendua) duten enpresetan trukatu ahal izango dira, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- 2022ko apirilaren 1ean 50 langile baino gutxiagoko enpresa.
- Establezimenduaren jarduera nagusiak 1. eranskinean agertzen diren Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren epigraferen batekoa izan beharko du. Enpresa epigrafe batean baino gehiagotan alta emanda badago, urteko fakturazio nagusia 1 eranskinean jasotako epigrafeei dagokiela frogatu beharko du.
- Ezin izango dute kanpaina honetan parte hartu 2. eranskineko Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren (JEZ) epigraferen batean alta emanda dauden merkataritza-establezimenduek.

3.- BONUAK ESKURATZEKO MODUAK

Bonuak Eibarren bizi diren 18 urtetik gorako pertsona fisikoek (3903 bonu) eta beste herri batzuetan bizi diren 18 urtetik gorako pertsona fisikoek (687 bonu) erosi ahal izango dituzte, honela:

ONLINE SALMENTA, EIBARREN BIZI DIRENTZAT

- 1302 ostalaritza-bonu, 25 €-koak.
- 1626 merkataritzako bonu, 50 €-koak.

ONLINE SALMENTA BESTE HERRI BATZUETAN BIZI DIRENTZAT

- 305 ostalaritza-bonu, 25 €-koak.
- 382 merkataritzako bonu, 50 €-koak.

SALMENTA PRESENTZIALA, EIBARREN BIZI DIREN 60 URTETIK GORAKOENTZAT

- 433 ostalaritza-bonu, 25 €-koak.
- 542 merkataritzako bonu, 50 €-koak.

2.- REQUISITOS DE LOS ESTABLECIMIENTOS EN LOS QUE CANJEAR LOS BONOS

Los bonos serán canjeables en empresas con centro de trabajo (establecimiento comercial) en la localidad de Eibar que cumpla los siguientes requisitos:

- Empresa con menos de 50 personas empleadas a 1 de abril de 2022.
- La actividad principal del establecimiento deberá corresponder a alguno de los epígrafes del Impuesto de Actividades Económicas que figuran en el Anexo 1. En caso de que la empresa esté dada de alta en más de un epígrafe, deberá demostrar que su facturación anual principal corresponde a los epígrafes que figuran en el Anexo 1.
- No podrán participar en esta campaña los establecimientos comerciales que figuren de alta en alguno de los epígrafes del Impuesto de Actividades Económicas (IAE) del Anexo 2.

3.- MODOS DE ADQUISICIÓN y USO DE LOS BONOS

Los bonos podrán ser adquiridos por personas físicas mayores de 18 años residentes en Eibar (3903 bonos) y por personas físicas mayores de 18 años residentes en otras localidades (687 bonos) de la siguiente manera:

VENTA ONLINE RESIDENTES EN EIBAR

- 1302 bonos hostelería de 25 €.
- 1626 bonos comercio de 50 €.

VENTA ONLINE RESIDENTES OTRAS LOCALIDADES

- 305 bonos hostelería de 25 €.
- 382 bonos comercio de 50 €.

VENTA PRESENCIAL MAYORES 60 AÑOS RESIDENTES EN EIBAR

- 433 bonos hostelería de 25 €.
- 542 bonos comercio de 50 €.



Bonuen onlineko salmentaren kasuan, erositako bonuak EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAK xede horretarako gaitutako bulegoan jasoko dira, erosi eta bi egun baliodun igaro ondoren.

EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAK gaitutako bulegoan bonuak aurrez aurre saltzea **Eibarren bizi diren 60 urtetik gorakoentzat baino ez da izango**. NAN, AIZ edo pasaportea aurkeztu beharko da. Bulegoaren ordutegia 9:00etatik 11:30era eta 15:00etik 17:30etara izango da. Pertsona bakoitzak Eibarren bizi diren eta 60 urtetik gorako pertsonen 2 nortasun-agirirekin bonuak erosi ahal izango ditu, eta txartel bidez ordaindu beharko dira. Bulegoak Eibarren bizi direnentzat bonu guztien % 25 izango du gutxienez aurrez aurreko salmentarako, bi kategorietako bakoitzeko.

Bonuak erosi dituztenek 2022ko ekainaren 30era arteko epea izango dute bonuak erabiltzeko. Data horren ondoren balioa galduko dute eta ez da dirua itzuliko.

2022ko maiatzaren 22an ez badira bonu guztiak beste herri batzuetan bizi diren pertsonen eskura saldu, Eibarren bizi diren pertsonen on-line erosteko moduan egongo dira, Eibarren bizi diren gainerako bonoekin batera, eta gehienez 10 bonu izango dira pertsona bakoitzeko. Era berean, data horretan linea bakoitzean eskuragarri dauden bonu guztiak saldu ez badira (ostalaritza eta merkataritza), Eibarko egoiliarren eskura jarriko dira 2 lerroetako edozeinetan gastatzeko dauden bonu guztiak, pertsona bakoitzeko 10 bonoko mugarekin.

4.- BONUAK SALTZEKO EPEA

Bonuen salmenta 2022ko maiatzaren 9an hasiko da, eta bonu guztiak erosi ondoren amaituko da, ekainaren 30era arte gehienez.

En el caso de venta de bonos online, la recogida de los bonos adquiridos se realizará en la oficina habilitada por EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO para dicho fin, pasados dos días hábiles desde su compra.

La venta presencial de bonos en la oficina habilitada por EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO queda restringida **a personas mayores de 60 años residentes en Eibar**. Será necesario presentar el DNI, NIE o pasaporte y se realizará en horario de 9:00h a 11:30h y de 15:00 a 17:30. Cada persona podrá adquirir bonos hasta con un total de 2 documentos de identidad de personas residentes en Eibar y mayores de 60 años, y será obligatorio el pago con tarjeta. La oficina dispondrá de un mínimo del 25 % del total de bonos para residentes de Eibar para la venta presencial por cada una de las dos categorías.

Las personas que hayan adquirido bonos tendrán de plazo hasta el 30 de junio de 2022 para utilizarlos. Después de esa fecha perderán su valor y no se devolverá el dinero.

En caso de que a fecha 22 de mayo de 2022 no se hubieran vendido la totalidad de bonos a disposición de las personas residentes en otras localidades, pasarán a estar disponibles para su compra on-line, por personas residentes en Eibar junto con los posibles bonos restantes de los/as residentes en Eibar y con un límite de 10 bonos por persona. Igualmente, en caso de que a esa misma fecha no se hubieran vendido la totalidad de bonos disponibles en cada línea (hostelería, y comercio), se pondrá a disposición de las personas residentes de Eibar la totalidad de bonos disponibles para gastar en cualquiera de las 2 líneas establecidas con un límite de 10 bonos por persona.

4.- PLAZO DE VENTA DE BONOS

La venta de los bonos comenzará el 9 de mayo de 2022 y finalizará en el momento en el que los bonos hayan sido adquiridos en su totalidad hasta el 30 de junio como máximo.



5.- KANPAINARI ATXIKITZEA

Kanpainari atxikitzeke epea 2022ko apirilaren 25etik maiatzaren 2ra izango da.

Kanpaina honekin bat egin nahi duten establezimenduek "atxikitzeke eskabidea" bete beharko dute eta EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIAk duen bulegoan aurkeztu beharko dute.

Kanpainari atxikitzeke eskaera hemen egongo da eskuragarri:

- Eibarko Udalaren webgunea: www.eibar.eus
- ECCAk emandako webgunea: www.nikeibarrenerostendot.eus

Kanpainari atxikitako establezimenduen behin betiko zerrenda webgune bietan argitaratuko da.

6.- ATXIKITAKO ESTABLEZIMENDUAREN BETEBEHARRAK

Kanpainari atxikitako establezimenduak honako betebeharrak hauek izango ditu:

- a) Ez zaie erosleei eskudirurik itzuliko, erosketaren eta bonuaren balioaren arteko diferentziaz.
- b) Establezimendu bakoitzak zehaztuko du erositako ondasunen itzulketaren epea eta modua. Inolaz ere ezingo da izan zenbatekoaren itzulketa eskudirutan.
- c) Establezimenduak konpromisoa hartzen du kanpainaren informazio-materialak jaso eta jartzeko.

7.- EIBAR MERKATARITZA GUNE IREKIA ELKARTEAREN BETEBEHARRAK

- a) Programaren zabalkundea bere web orriaren eta sare sozialen bidez egitea.
- b) Establezimenduei informazioa ematea eta laguntzea, atxikitze-prozesuan.

5.- ADHESIÓN A LA CAMPAÑA

El plazo para la adhesión a la campaña será del 25 de abril al 2 de mayo de 2022.

Los establecimientos interesados en adherirse a esta campaña deberán cumplimentar la "Solicitud de adhesión" y presentarla en la oficina de EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO.

La solicitud de adhesión a la campaña estará disponible en:

- Web del Ayuntamiento de Eibar: www.eibar.eus
- Web facilitada por ECCA www.nikeibarrenerostendot.eus

El listado definitivo de establecimientos adheridos a la campaña se publicará en ambas webs.

6.- OBLIGACIONES DEL ESTABLECIMIENTO ADHERIDO

El establecimiento adherido a la campaña adquirirá las siguientes obligaciones:

- a) No se devolverá a los/as compradores/as dinero en metálico sobre la diferencia entre la compra y el valor del bono.
- b) Cada establecimiento determinará el plazo y forma de devolución de los bienes comprados. En ningún caso supondrá la restitución del importe en metálico.
- c) El establecimiento se compromete a la recepción y colocación de los materiales informativos de la campaña.

7.- OBLIGACIONES DE LA ASOCIACIÓN EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO

- a) Difundir el programa a través de su página web y redes sociales.
- b) Informar y asistir a los establecimientos en el proceso de adhesión.



c) Bere erantzukizunpean egitea beharrezkoak diren egiaztapenak atxikitako establezimenduek baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko.

d) Bonuak saltzeko prozesuan lortutako datu pertsonalak biltzea eta zaintzea, datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen legeriaren arabera, datuen konfidentziasuna ziurtatzeko.

e) Bonuak erosleen artean banatzea, oinarri hauetan ezarritakoarekin bat.

f) Udaletik jasotako funtsak, eman diren xederako zaindu eta erabiltzea.

g) Erantzuna ematea bonu-programaren kudeaketari dagokionez sor daitezkeen erreklamazioei eta ustekabeko egoerei.

Erabat debekatuta dago establezimenduei bereizkeriarik egitea edo tratu desberdina ematea, bereziki Eibarko merkataritza-elkarteen establezimendu elkartua izatean edo ez izatean oinarrituta.

8.- KANPAINAREN EGUTEGIA

Bonuen online salmenta 2022ko maiatzaren 9an hasiko da, 9:00etan, ECCAren webgunearen bidez. 60 urtetik gorakoentzako bonu presentzialen salmenta 2022ko maiatzaren 9an hasiko da, 9:00etan, horretarako prestatutako lokalean.

Bonuak erabiltzeko epealdia 2022ko maiatzaren 9tik ekainaren 30era artekoa izango da, egun biak barne.

Salmenta honela egingo da:

- **Eibarren bizi direnentzat on-line salmenta:**
 - Maiatzak 9, astelehena. 1464 bonu.
 - Maiatzak 10, asteartea. 1464 bonu.

c) Realizar, bajo su responsabilidad, las comprobaciones oportunas del cumplimiento de requisitos de los establecimientos adheridos.

d) Recoger y custodiar los datos personales obtenidos en el proceso de venta de bonos, conforme a la legislación vigente en Protección de datos personales, al objeto de asegurar la confidencialidad de los datos.

e) Distribuir los bonos entre las personas adquirientes conforme lo establecido en estas bases.

f) Custodiar y utilizar los fondos recibidos del Ayuntamiento para el objeto para el que han sido otorgados.

g) Dar respuesta a las posibles reclamaciones y situaciones imprevistas que pudieran surgir, relacionadas con la gestión del programa de bonos.

Queda totalmente prohibida cualquier discriminación o trato desigual a los establecimientos, especialmente el basado en el hecho de ser o no establecimiento asociado de las diferentes asociaciones comerciales de Eibar.

8.- CALENDARIO DE LA CAMPAÑA

La venta de bonos online comenzará el 9 de mayo de 2022 a las 9:00 horas a través de la web de ECCA. La venta de bonos presencial para personas mayores de 60 años tendrá su inicio el 9 de mayo de 2022 a las 9:00 horas en el local habilitado al efecto.

El período de utilización de los bonos transcurrirá del 9 de mayo al 30 de junio de 2022, ambos inclusive.

La venta se realizará de la siguiente manera:

- **Venta on-line residentes Eibar:**
 - Lunes día 9 de mayo. 1464 bonos.
 - Martes 10 de Mayo. 1464 bonos.



- **Beste herri batzuetakoentzat on-line salmenta:**

- Maiatzak 9, astelehena. 344 bonu.
- Maiatzak 10, asteartea. 343 bonu.

- **Salmenta presentziala:**

- Maiatzak 9, astelehena. 488 bonu.
- Maiatzak 10, asteartea. 487 bonu.

- **Venta on-line residentes otras localidades:**

- Lunes día 9 de mayo. 344 bonos.
- Martes 10 de mayo. 343 bonos.

- **Venta presencial:**

- Lunes día 9 de mayo. 488 bonos.
- Martes 10 de mayo. 487 bonos.

Udalak, Alkatetzaren Ebazpen bidez, aldatu ahal izango ditu data horiek, inguruabarrek edo beste antolakuntza-izaerako arrazoiek hala gomendatuko balute, hartarako beharrezkoa litzatekeen publizitatea emanik.

9.- ESTABLEZIMENDU ATXIKIEK BONUAK KOBRAZTEKO PROZEDURA

Kanpainan parte hartzen duten establezimenduek bildutako bonuak ECCAren izenean jaulkitako dagokion fakturari erantsiko zaizkio. Faktura aurrez aurre emango zaio ECCAri, eta hark data hauetan ordainduko du zenbatekoa:

- Maiatzaren 23tik 27ra, maiatzaren 20ra arte entregatutako fakturak.
- Ekainaren 6tik 10era, maiatzaren 23tik ekainaren 3ra arte entregatutako fakturak.
- Ekainaren 20tik 24era, ekainaren 6tik 17ra arte entregatutako fakturak.
- Ekainaren 30etik uztailaren 1era, ekainaren 20etik 30era arte entregatutako fakturak.

Ordainketa establezimenduari egingo zaio, dokumentazioa egiaztatu ondoren, kanpainari atxikitze eskabidean adierazitako kontuan banku-transferentzia ginez.

10.- IKUSKARITZA ETA EZ-BETETZEAK

Garapen ekonomiko, Enplegu eta Berrikuntza Sailak, programaren arduraduna den aldetik, egokitzen jotzen dituen egiaztapenak, ikuskapenak eta gainerako kontrol-neurriak egiteko eskubidea izango du, baliabide publikoak behar bezala aplikatzen direla zaintzeko.

El Ayuntamiento mediante Resolución de Alcaldía, podrá modificar estas fechas si las circunstancias u otras razones organizativas así lo aconsejaren, dando la oportuna publicidad de ello.

9.- PROCEDIMIENTO DE COBRO DE LOS BONOS POR LOS ESTABLECIMIENTOS ADHERIDOS

Los bonos recogidos por los establecimientos participantes en la campaña, se adjuntarán a su correspondiente factura a nombre ECCA. La factura se entregará a ECCA presencialmente, quien abonará su importe en las siguientes fechas:

- Del 23 al 27 de mayo, las facturas entregadas hasta el 20 de mayo.
- Del 6 al 10 de junio, las facturas entregadas entre el 23 de mayo hasta el 3 de junio.
- Del 20 al 24 de junio, las facturas entregadas entre el 6 y el 17 de junio.
- Del 30 de junio al 1 de julio, las facturas entregadas entre el 20 y el 30 de junio.

El abono se realizará a favor del establecimiento, previa comprobación de la documentación, mediante transferencia bancaria en la cuenta reflejada en la solicitud de adhesión a la campaña.

10.- INSPECCIÓN E INCUMPLIMIENTOS

El Departamento de desarrollo económico, empleo e innovación, como responsable del programa, se reserva el derecho de realizar cuantas comprobaciones, inspecciones y demás medidas de control estime oportunas para velar por la correcta aplicación de los recursos públicos.



Atxikitako establezimenduek baldintzak betetzen ez dituztela ikusiz gero, Garapen ekonomiko, Enplegu eta Berrikuntza Sailak bertan behera utzi ahal izango du establezimendu horien bonu-kanpainaren atxikitzea.

En el supuesto de observarse incumplimiento por parte de los establecimientos adheridos, el Departamento de desarrollo económico, empleo e innovación podrá cancelar la adhesión de los mismos a la campaña de bonos.



**1 ERANSKINA: 2022KO BONUEN KANPAINAN SARTUTAKO JARDUERA EKONOMIKOEN GAINeko ZERGAREN EPIGRAFEAK
ANEXO 1: EPÍGRAFES DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS INCLUIDOS EN LA CAMPAÑA DE BONOS 2022**

	Sekzioa Sección	Epigrafea Epígrafe	DESKRIBAPENA	DESCRIPCIÓN
Ostalaritza Hostelería	1	671	JATETXEETAKO ZERBITZUAK	SERVICIOS EN RESTAURANTES
	1	672	KAFETEGIETAN	EN CAFETERIAS
	1	673	KAFEAK ETA TABERNAK, JANARIAREKIN ETA JANARIRIK GABE	DE CAFES Y BARES, CON Y SIN COMIDA
	1	674	JATETXE, KAFETEGI ETA KAFETEGI-TABERNA ZERBITZU BEREZIAK	SERVICIOS ESPECIALES DE RESTAURANTE, CAFETERIA, Y CAFÉ-BAR
Merkataritza Comercio	1	641	FRUTA, BARAZKI, BARAZKI ETA TUBERKULUEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE FRUTAS, VERDURAS, HORTALIZAS Y TUBÉRCULOS.
	1	642	HARAGIEN ETA HONDAKINEN, HARAGI-PRODUKTU ETA HARAGI-ERATORRIEN, ARRAUTZEN, HEGAZTIEN, BASERRIKO UNTXIEN, EHIZAREN ETA HORIETATIK ERATORRITAKO PRODUKTUEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE CARNES Y DESPOJOS; DE PRODUCTOS Y DERIVADOS CÁRNICOS ELABORADOS; DE HUEVOS, AVES, CONEJOS DE GRANJA, CAZA; Y DE PRODUCTOS DERIVADOS DE LOS MISMOS.
	1	643	ARRANTZAKO ETA AKUIKULTURAKO ARRAINEN ETA BESTELAKO PRODUKTUEN ETA BARRASKILOEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE PESCADOS Y OTROS PRODUCTOS DE LA PESCA Y DE LA ACUICULTURA Y DE CARACOLES.
	1	644	OGIAREN, GOZOGINTZAREN, KONFITERIAREN ETA ANTZEKOEN ETA ESNEAREN ETA ESNEKIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE PAN, PASTELERÍA, CONFITERÍA Y SIMILARES Y DE LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS.
	1	647.1	EDOZEIN MOTATAKO ELIKAGAIEN ETA EDARIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA SALTZAILEA DUTEN ESTABLEZIMENDUETAN.	COMERCIO AL POR MENOR DE CUALQUIER CLASE DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS Y DE BEBIDAS EN ESTABLECIMIENTOS CON VENDEDOR.

1	647.2	EDOZEIN MOTATAKO ELIKAGAIEN ETA EDARIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA, AUTOZERBITZU ERREGIMENEAN EDO ERREGIMEN MISTOAN, 120 METRO KOADROTIK BEHERAKO SALMENTA-ARETOA DUTEN ESTABLEZIMENDUETAN.	COMERCIO AL POR MENOR DE CUALQUIER CLASE DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS Y DE BEBIDAS EN RÉGIMEN DE AUTOSERVICIO O MIXTO EN ESTABLECIMIENTOS CUYA SALA DE VENTAS TENGA UNA SUPERFICIE INFERIOR A 120 METROS CUADRADOS.
1	647.3	EDOZEIN MOTATAKO JANGAIEN ETA EDARIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA, AUTOZERBITZU-ERREGIMENEAN EDO ERREGIMEN MISTOAN, SUPERZERBITZUETAN. HALAKOTZAT HARTUKO DIRA SALMENTA-ARETOAREN AZALERA 120 ETA 399 METRO KOADRO BITARTEKOA DENEAN.	COMERCIO AL POR MENOR DE CUALQUIER CLASE DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS Y BEBIDAS EN RÉGIMEN DE AUTOSERVICIO O MIXTO EN SUPERSERVICIOS, DENOMINADOS ASÍ CUANDO LA SUPERFICIE DE SU SALA DE VENTAS SE HALLE COMPRENDIDA ENTRE 120 Y 399 METROS CUADRADOS.
1	651	TXIKIZKAKO MERKATARITZAN EHUNGINTZAKO PRODUKTUAK, JANTZIGINTZA, OINETAKOAK, LARRUAK ETA LARRUZKO ARTIKULUAK	COMERCIO MENOR PRODUCTOS TEXTILES, CONFECCIÓN, CALZADO, PIELES Y ARTÍCULOS DE CUERO.
1	652.2	DROGERIAKO, LURRINGINTZAKO ETA KOSMETIKAKO PRODUKTUEN, GARBIKETAKO PRODUKTUEN, PINTUREN, BERNIZEN, DISOLBATZAILEEN, PAPEREN ETA DEKORAZIORAKO BESTE PRODUKTU BATZUEN ETA PRODUKTU KIMIKOEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE PRODUCTOS DE DROGUERÍA, PERFUMERÍA Y COSMÉTICA, LIMPIEZA, PINTURAS, BARNICES, DISOLVENTES, PAPELES Y OTROS PRODUCTOS PARA LA DECORACIÓN Y DE PRODUCTOS QUÍMICOS.
1	652.3	LURRINGINTZAKO ETA KOSMETIKAKO PRODUKTUEN ETA NORBERAREN HIGIENERAKO ETA GARBIKETARAKO GAIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE PRODUCTOS DE PERFUMERÍA Y COSMÉTICA, Y DE ARTÍCULOS PARA LA HIGIENE Y EL ASEO PERSONAL.
1	652.4	BELAR-DENDETAN LANDAREEN ETA BELARREN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE PLANTAS Y HIERBAS EN HERBOLARIOS.
1	653.1	ALTZARIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA (BULEGOKOAK IZAN EZIK).	COMERCIO AL POR MENOR DE MUEBLES (EXCEPTO LOS DE OFICINA).
1	653.2	MATERIAL ETA APARATU ELEKTRIKO, ELEKTRONIKO, ETXETRESNA ELEKTRIKO ETA ETXERAKO BESTE APARATU BATZUEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA, ELEKTRIKOA EZ	COMERCIO AL POR MENOR DE MATERIAL Y APARATOS ELÉCTRICOS, ELECTRÓNICOS, ELECTRODOMÉSTICOS Y OTROS APARATOS DE USO DOMÉSTICO ACCIONADOS POR OTRO

		DEN BESTE ENERGIA MOTA BATEK ERAGINDAKOA, BAI ETA SUKALDEKO ALTZARIENA ERE.	TIPO DE ENERGÍA DISTINTA DE LA ELÉCTRICA, ASÍ COMO DE MUEBLES DE COCINA
1	653.3	ETXEKO GAUZAK, BURDINDEGIA, APAINGARRIAK, OPARIAK EDO ERAKARGARRIAK TXIKIZKA SALEROSTEA (IMITAZIOZKO BITXIAK ETA ETXETRESNA ELEKTRIKO TXIKIAK BARNE).	COMERCIO AL POR MENOR DE ARTÍCULOS DE MENAJE, FERRETERÍA, ADORNO, REGALO O RECLAMO (INCLUYENDO BISUTERÍA Y PEQUEÑOS ELECTRODOMÉSTICOS).
1	656	ONDASUN ERABILIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA, HALA NOLA ALTZARIENA, JANTZIENA ETA ETXEAN ERABILTZEKO OHIKO TRESNENA.	COMERCIO AL POR MENOR DE BIENES USADOS TALES COMO MUEBLES, PRENDAS Y ENSERES ORDINARIOS DE USO DOMÉSTICO.
1	657	MUSIKA-TRESNEN ETA HORIEN OSAGARRIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA, ORO HAR.	COMERCIO AL POR MENOR DE INSTRUMENTOS MUSICALES EN GENERAL, ASÍ COMO DE SUS ACCESORIOS.
1	659	BESTELAKO TXIKIZKAKO MERKATARITZA	OTRO COMERCIO AL POR MENOR
1	691.1	ETXERAKO GAI ELEKTRIKOAK KONPONTZEA.	REPARACIÓN DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS PARA EL HOGAR.
1	691.9	KONTSUMOKO BESTE ONDASUN BATZUEN KONPONKETA N.C.O.P.	REPARACIÓN DE OTROS BIENES DE CONSUMO N.C.O.P.
1	972	ILE-APAINDEGIAK ETA EDERTASUN- INSTITUTUAK.	SALONES DE PELUQUERÍA E INSTITUTOS DE BELLEZA.
1	973.1	APAINKETARAKO ARETO ETA INSTITUTUAK ETA ESTETIKAKO.KABINETEAK	SALONES E INSTITUTOS DE BELLEZA Y GABINETES DE ESTETICA
2	887	MAKILLATZAILEAK ETA ESTETIZISTAK	MAQUILLADORES Y ESTETICISTAS.



2 ERANSKINA: 2022KO BONU-KANPAINATIK KANPO UTZITAKO JARDUERA EKONOMIKOEN GAINeko ZERGAREN EPIGRAFEAK
ANEXO 2: EPÍGRAFES DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS EXCLUIDOS DE LA CAMPAÑA DE BONOS 2022

Sekzioa Sección	Epigrafea Epígrafe	DESKRIBAPENA	DESCRIPCIÓN
1	646	TABAKO-LABOREEN ETA ERRETZAILE-GAIEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE LABORES DE TABACO Y DE ARTÍCULOS DE FUMADOR.
1	652.1	FARMAZIAK: SENDAGAIEN, OSASUN-PRODUKTUEN ETA HIGIENE PERTSONALEKO PRODUKTUEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	FARMACIAS: COMERCIO AL POR MENOR DE MEDICAMENTOS, PRODUCTOS SANITARIOS Y DE HIGIENE PERSONAL.
1	654	LURREKO IBILGAILUEN, AIREONTZIEN, ITSASONTZIEN ETA MAKINEN, OSAGARRIEN ETA ORDEZKO PIEZEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE VEHÍCULOS TERRESTRES, AERONAVES Y EMBARCACIONES Y DE MAQUINARIA, ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO.
1	655	ERREGAIEN, ERREGAIEN ETA LUBRIFIKATZAILEEN TXIKIZKAKO MERKATARITZA.	COMERCIO AL POR MENOR DE COMBUSTIBLES, CARBURANTES Y LUBRICANTES.